

## ÖPPEN HJÄLM MED VISIR

Denna hjälm är avsedd för användning vid motorcykelkörning. Hjälmen får inte modifieras eller byggas om. Ändra aldrig på ytterskalet, gör t ex inga skruvhål och måla aldrig på hjälmen. Hjälmen uppfyller kraven enligt ECE-R 22.05.

### TEKNISKA DATA

**Vikt:** 1250 g ( $\pm$  50 g).

**Spänne:** Justerbart snabbspänne med "quick release" funktion.

### Material

- Ytterskal: ABS
- Innerskal: Stötupptagande EPS
- Visir: Polykarbonat (PC)
- Foder: Skumgummi

### STORLEK

Denna hjälm finns i 4 storlekar. Rätt storlek och passform är avgörande för hjälmens funktion.

Storlek	Artikelnummer
S (55/56)	82-984
M (57/58)	82-985
L (59/60)	82-986
XL (61/62)	82-987



ECE-R 22.05

## SÄKERHET

- Användandet av hjälm skyddar inte mot alla typer av skador som kan uppkomma vid motorcykelkörning. I vissa fall kan krafterna vara för stora för att hjälmen ska kunna skydda användaren från huvudskador. Ingen skyddshjälm kan ge ett fullständigt skydd mot skada.
- Hjälmens prestanda kan minska på ett direkt farligt sätt vid felaktig användning, eller vid omarbetingar.
- Hjälmen skyddar endast om den är helt intakt, har rätt storlek och passform samt är korrekt placerad och fastspänd på huvudet.
- Kontrollera regelbundet hjälmen, visiret, hakbandet och spännet för defekter. **OBS!** Använd aldrig en defekt hjälm.

## FUNKTIONER

- Visiret kan ställas i 8 lägen. Det kan ibland vara önskvärt att öppna visiret på glänt, exempelvis vid skyfall, vid bländande ljus eller för att motverka imbildning.
- Ventilationen kan öppnas och stängas med reglaget på hjälmens ovasida. Luftutloppen sitter på hjälmens baksida.
- Snabbspännet på hakremmen består av en tanded rem med "quick-release" funktion.
- Byte/avtagning av visir: Strax under visirets infästning mot hjälmen, sitter en låsmekanism. Tryck in tappen med fingret (en liten mejsel eller annat redskap kan behövas) och för låsningsmekanismen neråt. Gör detta på båda sidor av hjälmen. Visiret kan nu avlägsnas. För att sätta tillbaka visiret (eller montera nytt visir) sätt på visiret och för tillbaka låsmekanismen så att tappen faller ut och låser visiret på plats.

## ANVÄNDNING

- Rätt passform är helt avgörande för att hjälmen skall skydda på avsett vis. Den får inte sitta så löst att den rör sig med öppet spänne.
- Kontrollera att inte hjälmen begränsar dina rörelser, t ex vid en vridning av huvudet för att se bakåt.
- Hakbandet ska vara ordentligt åtdragen och snabbspännet ska alltid vara stängt vid användandet.
- Använd aldrig scarves eller andra huvudbonader nedanför eller innanför hakbandet.

## RENGÖRING

Hjälm & Visir: Efter att du har använt hjälmen, torka av all smuts från hjälm och visir med en mjuk och ren trasa. Om visiret är vått (exempelvis från regn), torka alltid med en mjuk trasa. Använd endast mild tvållösning när du rengör visiret. Använd inte lösningsmedel, bensin eller slipande rengöringsmedel. Om visiret är svårt nedsmutsat av t ex insekter, kan den läggas i blöt över natten. Torka med en luddfri torkduk.

**Foder:** Hjälmens foder kan tas ur och tvättas (handtvättas i 30 °C)

## FÖRVARING

När hjälmen är ren och torr, lägg den i hjälpåsen och förvara den på ett stabilt, plant underlag. Hjälmen kan ta skada om den faller till marken. Förvaringsplatsen skall vara torr och skyddad från direkt solljus och andra värmekällor.

## LIVSLÄNGD

Hjälmens livslängd är i synnerhet beroende på faktisk användning, slitaget på materialen, väderförhållanden och andra omgivande faktorer.

Kontrollera regelbundet hjälmen och dess visir för defekter i form av sprickor, revor eller andra skador. Är visiret repigt eller skadat skall det bytas ut. Kontrollera även hakbandets snabbspänne och dess funktion. Om den kärvar, eller om tänderna på remmen har fasats av, så får hjälmen inte användas.

**Byte av hjälm:** Hjälmen är utformad så att krafter som uppstår vid ett slag eller en kollision absorberas genom att invändiga komponenter tar upp stöterna och deformeras. Detta innebär att hjälmen inte skyddar vid ett nytt slag. Om hjälmen har utsatts för ett kraftigt slag, tappats mot hårt underlag eller är inblandad i en kollision bör den ersättas med en ny, även om den inte visar tecken på skada.

## TILLBEHÖR

Visiret till denna hjälm är utbytbara. Nya visir finns att köpa separat (art. 82-989).

## MILJÖ

Följ lokala anvisningar om avfallshantering.

## ÅPEN HJELM MED VISIR

### BRUKSOMRÅDE

Denne hjelmen skal brukes ved motorsykkelfjøring. Hjelmen må ikke modifiseres eller bygges om. Du må ikke gjøre endringer på ytterskallet, for eksempel skruehull, og du må aldri male på hjelmen. Hjelmen oppfyller krav i henhold til ECE-R 22.05.

### TEKNISKE DATA

**Vekt:** 1250 g (± 50 g).

**Spenne:** Justerbar hurtigspenne med "quick release"-funksjon.

### Materiale

- Ytterskall: ABS
- Innerskall: Støtabsorberende EPS
- Visir, ytre: Polykarbonat (PC)
- Fôr: Skumgummi

### STØRRELSE

Denne hjelmen er tilgjengelig i fire størrelser. Riktig størrelse og passform er avgjørende for hjelmens funksjon.

<u>Størrelse</u>	<u>Artikkelnummer</u>
S (55/56)	82-984
M (57/58)	82-985
L (59/60)	82-986
XL (61/62)	82-987



ECE-R 22.05

## SIKKERHET

- Hjelmen beskytter ikke mot alle typer skader som kan oppstå ved motorsykkelkjøring. I enkelte tilfeller kan kreftene være for store til at hjelmen kan beskytte brukeren mot hodeskader. Ingen hjelm kan gi fullstendig beskyttelse mot skader.
- Hjelmens beskyttelsesevne kan avta på en direkte farlig måte ved feil bruk eller ved modifikasjoner.
- Hjelmen gir kun beskyttelse hvis den er hel, har riktig størrelse og passform og er riktig plassert og fastspent på hodet.
- Kontroller hjelmen, visiret, hakebåndet og spennen regelmessig for å avdekke eventuelle defekter. **OBS!** Ikke bruk hjelmen dersom den er defekt.

## FUNKSJONER

- Visiret har 8 stillinger. Det kan av og til være ønskelig å åpne visiret litt, for eksempel i regn, ved blendende lys eller for å motvirke dugg.
- Ventilasjonen kan åpnes og lukkes ved hjelp av betjeningsanordningen på oversiden av hjelmen. Luftløpet sitter på baksiden av hjelmen.
- Hurtigspennen på hakereimen består av en reim med tenner og "quick release"-funksjon.
- Bytte/fjerne visir: Det sitter en låsemekanisme rett under der visiret er festet til hjelmen. Trykk inn tappen med fingeren (det kan hende du må bruke en liten skrutrekker eller lignende), og før låsemekanismen nedover. Gjør dette på begge sider av hjelmen. Nå kan visiret fjernes. For å montere visiret igjen (eller for å montere nytt visir), setter du visiret på plass og fører låsemekanismen tilbake slik at tappen felles ut og låser visiret på plass.

## BRUK

- Riktig passform er helt avgjørende for at produktet skal beskytte på riktig måte. Den må ikke sitte så løst at den beveger seg når spennen er åpen.
- Kontroller at hjelmen ikke begrenser bevegelsene dine, for eksempel når du vrir på hodet for å se bakover.
- Hakebåndet skal være stramt, og hurtigspennen skal alltid være lukket under bruk.
- Du må aldri bruke scarves eller andre hodeplagg nedenfor eller innenfor hakebåndet.

## RENGJØRING

Hjelm og visir: Når du har brukt hjelmen, må du tørke av all smuss fra hjelm og visir ved hjelp av en myk og ren klut. Hvis visirer er vått (for eksempel av regn), må du alltid tørke det med en myk klut. Bruk kun en mild såpeoppløsning når du rengjør visiret. Du må ikke bruke løsemidler, bensin eller rengjøringsmidler med slipeeffekt. Hvis visiret er ekstra skitten, for eksempel av insekter, kan du legge det i bløt over natten. Tørk med en lofri tørkeklut.

**Fôr:** Hjelmens fôr kan tas ut og vaskes (håndvaskes på 30 °C).

## OPPBEVARING

Når hjelmen er ren og tørr, legger du den i hjelmposen og oppbevarer den på flatt underlag. Hjelmen kan bli skadet hvis den faller ned. Hjelmen må oppbevares tørt og beskyttet mot direkte sollys og andre varmekilder.

## LEVETID

Hjelmens levetiden avhenger spesielt av den faktiske bruken, slitasjen på materialet, værforhold og andre omgivelsesfaktorer.

Kontroller hjelmen og visiret regelmessig for å avdekke eventuelle defekter i form av sprekker, riper eller andre skader. Hvis visiret er ripete eller skadet, må det byttes ut. Kontroller også hurtigspennen på hakebåndet, og sørg for at den fungerer som den skal. Hvis den blir slitt, eller hvis tennene på reimen er slitt av, må du ikke bruke hjelmen.

**Bytte hjelm:** Hjelmen er utformet slik at krefter som oppstår ved et slag eller en kollisjon, blir absorbert ved at innvendige komponenter tar opp støtten og deformeres. Det betyr at hjelmen ikke beskytter ved et nytt slag. Hvis hjelmen har blitt utsatt for et kraftig slag, har falt mot hardt underlag eller har vært involvert i en kollisjon, bør den byttes ut, selv om den ikke viser tegn på skade.

## TILBEHØR

Visiret på denne hjelmen kan byttes ut. Nye visir kjøpes separat (art. nr. 82-989).

## MILJØ

Følg lokale anvisninger om avfallshåndtering.

## AVOKYPÄRÄ VISIIRILLÄ

### KÄYTTÖKOHTEET

Tämä kypärä on tarkoitettu moottoripyöräajoon. Kypärää ei saa muuntaa tai muuttaa. Älä koskaan tee muutoksia ulkokuoreen. Älä esimerkiksi poraa reikiä kypärään äläkä maalaa sitä. Kypärä täyttää standardin ECE-R 22.05 määräykset.

### TEKNISET TIEDOT

**Paino:** 1250 g ( $\pm$  50 g).

**Solki:** Säädettävä pikasolki, jossa "quick release"-toiminto.

### Materiaali

- Ulkokuori: ABS
- Sisäkuori: Iskuja vaimentava EPS
- Visiiri, ulkopinta: Polykarbonaatti (PC)
- Vuori: Vaahtokumia

### KOKO

Tätä kypärää valmistetaan neljänä kokona. Oikea koko ja hyvä istuvuus ovat ratkaisevan tärkeitä kypärän toimivuuden kannalta.

<u>Koko</u>	<u>Tuotenumero</u>
S (55/56)	82-984
M (57/58)	82-985
L (59/60)	82-986
XL (61/62)	82-987



ECE-R 22.05

## TURVALLISUUS

- Kypärän käyttäminen ei suojaa kaikilta moottori- pyörällä ajoon mahdollisesti liittyviltä vammaty- peiltä. Joissakin tapauksissa vaikuttavien voimien suuruus ylittää kypärän kyvyn suojata käyttäjää päävammoilta. Yksikään suojakypärä ei pysty estämään loukkaantumisia kokonaan.
- Kypärän suojaus teho voi heikentyä vaarallisesti välittömästi, mikäli sitä käytetään väärin tai sitä muutetaan.
- Kypärä suojaan vain silloin, kun se on täysin vaurioton, oikean kokoinen ja hyvin istuva. Se on lisäksi asetettava päähän oikein ja kiinnitettävä oikein.
- Tarkasta kypärä, visiiri, leukahihna ja kiinnitys- solki säännöllisesti vikojen varalta. **HUOM!** Älä koskaan käytä vaurioitunutta kypärää.

## TOIMINNOT

- Visiirissä on 8 asentoa. Visiirin voi pitää hieman avattuna esimerkiksi sateella, auringon häikäis- tessä tai visiirin pyrkiessä huurtumaan.
- Ilmanvaihtoaukon voi avata ja sulkea kypärän päällä olevalla säätimellä. Ilma poistuu kypärästä takaosan kautta.
- Leukahihnan pikasolki toimii hammastetun hihnan ja ”quick-release”-toiminnon avulla.
- Visiirin vaihtaminen/irrottaminen: Lukkomekanis- mi sijaitsee aivan visiirin kypäräkiinnityksen alla. Paina nasta sisään sormella (pieni ruuvitaltta tai muu apuväline voi olla avuksi) ja siirrä mekanis- mi alaspäin. Tee samalla tavoin kypärän toisella puolella. Nyt voit ottaa visiirin pois. Visiiri (vanha tai uusi) asennetaan kypärään sijoittamalla se paikalleen ja siirtämällä lukkomekanismi takaisin siten, että nasta laukeaa ja lukitsee visiirin kiinni.

## KÄYTTÖ

- Hyvä istuvuus ovat ratkaisevan tärkeää kypärän kyvyille suojata tarkoitetulla tavalla. Kypärä ei saa olla niin väljä, että se liikkuu päässä kun pikaluk- ko on auki.
- Tarkasta, ettei kypärä rajoita liikkeitäsi esim. silloin kun käännät päätäsi taakse katsomista varten.
- Leukahihnan tulee olla hyvin kiristetty ja pikalu- kon aina kiinni käytön aikana.
- Älä koskaan käytä huiveja tai muita asusteita leukahihnan alla tai sisäpuolella.

## PUHDISTAMINEN

Kypärä ja visiiri: Pyyhi kypärästä ja visiiristä käytön jälkeen kaikki lika huolellisesti pehmeän ja puhtaan liinan avulla. Jos visiiri on märkä (esimerkiksi sateen vuoksi), kuivaa se aina pehmeällä liinalla. Käytä visiirin puhdistamiseen ainoastaan mietoa saippuali- uosta. Älä käytä liuotinaineita, bensiiniä tai hankaavia puhdistusaineita. Jos visiiri on voimakkaasti lika- antunut (esim. hyönteisjäämiä), voit liottaa sitä yön yli. Kuivaa sen jälkeen nukkaamattomalla kuivausliinalla.

**Vuori:** Kypärän vuorin voi irrottaa pesua varten (käsipesu 30 °C)

## SÄILYTYS

Laita puhdas ja kuiva kypärä säilytyspussiin ja siirrä se säilytykseen vakaalle ja tasaiselle alustalle. Maa- han putoaminen voi vaurioittaa kypärää. Säilytyspai- kan tulee olla kuiva ja suojassa suoralta auringon- paisteelta ja muilta lämmönlähteiltä.

## KÄYTTÖIKÄ

Kypärän käyttöikä riippuu erityisesti tuotteen todelli- sesta käytöstä, materiaalien kulumisesta, sääolosuh- teista ja muista ympäristötekijöistä.

Tarkasta säännöllisesti, ettei kypärässä tai visiiris- sä ole halkeamia, naarmuja tai vastaavia vaurioita. Jos visiiri on naarmuuntunut tai vaurioitunut, se on vaihdettava. Tarkasta myös leukahihnan pikasolki ja sen toiminta. Jos hihna liikkuu soljessa huonosti tai jos hihnan hampaat ovat kuluneet, kypärää ei saa käyttää.

**Kypärän vaihtaminen:** Kypärä on nuotoiltu siten, että sen sisällä olevat komponentit vastaanottavat ja vaimentavat iskussa tai törmäyksessä syntyvät voimat. Tämän seurauksena komponentit muuttuvat eikä kypärä suojaa enää seuraavalta iskulta. Jos kypärään on kohdistunut voimakas isku tai mikäli se on ollut mukana törmäystilanteessa, kypärä on vai- dettava uuteen, vaikka mitään vaurioita ei näkyisi.

## TARVIKKEET

Kypärän visiirin voi vaihtaa. Uusia visiirejä myydään erikseen (tuotenro 82-989).

## YMPÄRISTÖ

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

## ÅBEN HJELM MED VISIR

### ANVENDELSESOMRÅDE

Denne hjelm er beregnet til brug ved motorcykelkørsel. Hjelmen må ikke ændres eller ombygges. Foretag aldrig ændringer på yderskallen, bor f.eks. ikke skruehuller, og mal aldrig på hjelmen. Hjelmen opfylder kravene i ECE-R 22.05.

### TEKNISKE DATA

**Vægt:** 1250 g (± 50 g).

**Spænde:** Justerbart hurtigspænde med "quick release" funktion.

### Materiale

- Yderskal: ABS
- Inderskal: Stødabsorberende EPS
- Visir, ydre: Polykarbonat (PC)
- For: Skumgummi

### STØRRELSE

Denne hjelm fås i fire størrelser. Korrekt størrelse og pasform er afgørende for hjelmens funktion.

<u>Størrelse</u>	<u>Artikelnummer</u>
S (55/56)	82-984
M (57/58)	82-985
L (59/60)	82-986
XL (61/62)	82-987



ECE-R 22.05

## SIKKERHED

- Brugen af hjelm beskytter ikke mod alle typer af skader, der kan forekomme ved motorcykelkørsel. I visse tilfælde kan kræfterne blive for store til, at hjelmen kan beskytte bæreren mod hovedskader. Ingen beskyttelseshjelm kan give fuldstændig beskyttelse mod skader.
- Hjelmens egenskaber kan blive nedsat på direkte farlig måde, hvis den bruges forkert, eller den ændres.
- Hjelmen beskytter kun, hvis den er helt intakt, har korrekt størrelse og pasform samt er korrekt placeret og fastspændt på hovedet.
- Kontroller regelmæssigt hjelmen, visiret, hageremmen og spændet for defekter. **OBS!** Brug aldrig en defekt hjelm.

## FUNKTIONER

- Visiret kan stilles i 8 stillinger. Det kan undertiden være ønskeligt at åbne visiret på klem, for eksempel ved skybrud, ved blændende lys eller for at modvirke dugdannelse.
- Ventilationen kan åbnes og lukkes med grebet på hjelmens overside. Luftudtaget sidder på bagsiden af hjelmen.
- Hurtigspændet på hageremmen består af en fortandet rem med "quick-release" funktion.
- Udskiftning/afmontering af visir: Lige under visirets fastgørelse på hjelmen sidder der en låsemekanisme. Tryk tappen ind med fingeren (det kan være nødvendigt at bruge en lille skruetrækker eller lignende), og før låsemekanismen nedefter. Gør dette i begge sider af hjelmen. Nu kan visiret fjernes. Visiret sættes på igen (eller en nyt visir monteres) ved at sætte visiret på plads og føre låsemekanismen tilbage, så tappen vipper ud og låser visiret på plads.

## ANVENDELSE

- Den rette pasform er helt afgørende for, at hjelmen kan beskytte som tilsigtet. Den må ikke sidde så løst, at den bevæger sig, når spændet er åbent.
- Kontroller, at hjelmen ikke begrænser dine bevægelser, f.eks. en drejning af hovedet for at se bagud.
- Hageremmen skal være spændt helt til, og hurtigspændet skal altid være lukket under brugen.
- Brug aldrig tørklæder eller andre hovedbeklædninger under eller inden for hageremmen.

## RENGØRING

Hjelm & visir: Når hjelmen har været i brug, skal alt snavs tørres af hjelm og visir med en blød og ren klud. Hvis visiret er vådt (for eksempel af regn), skal det altid aftørres med en blød klud. Brug kun en mild sæbeopløsning til rengøring af visiret. Brug ikke opløsningsmidler, benzin eller slibende rengøringsmidler. Hvis visiret er stærkt tilsmudset af f.eks. insekter, kan det lægges i blød natten over. Tør af med en fnugfri aftørningsklud.

**For:** Hjelmens for kan tages ud og vaskes (håndvaskes ved 30 °C)

## OPBEVARING

Når hjelmen er ren og tør, skal den lægges i hjelmposen, og den skal opbevares på et stabilt, plant underlag. Hjelmen kan tage skade, hvis den falder på jorden. Opbevaringsstedet skal være tørt og beskyttet mod direkte sollys og andre varmekilder.

## LEVETID

Hjelmens levetid afhænger især af den faktiske anvendelse, slidet på materialerne, vejrforholdene og andre omgivende faktorer.

Kontroller regelmæssigt hjelmen og visiret for defekter i form af revner, ridser og andre skader. Hvis visiret er ridset eller beskadiget, skal det udskiftes. Kontroller også hageremmens hurtigspænde og dets funktion. Hvis remmen hænger fast, eller hvis tænderne på remmen er slidte, må hjelmen ikke benyttes.

**Udskiftning af hjelm:** Hjelmen er udformet således, at de kræfter, der opstår ved et slag eller en kollision, absorberes ved, at indvendige komponenter optager stødene og deformeres. Dette indebærer, at hjelmen ikke beskytter ved et nyt slag. Hvis hjelmen har været udsat for et kraftigt slag, har været tabt på et hårdt underlag eller været indblandet i en kollision, bør den erstattes af en ny, selv om den ikke viser tegn på skader.

## TILBEHØR

Visiret til denne hjelm er udskifteligt. Nye visirer kan købes separat (art. 82-989).

## MILJØ

Følg lokale anvisninger om bortskaffelse.